# International Terminology Summer School (TSS) 2020
## Budapest, 1 - 4 July 2020

| | | |
|---|---|---|
| **Wednesday, 01 July 2020 - PROFESSIONAL TERMINOLOGY MANAGEMENT: THEORY & PRACTICE** | | |
| **08:30** | **Registration and Check-In** | |
| **09:15** | **Welcome, Opening and Introduction** | **Márta Fischer, director, associate professor Centre for Modern Languages at the Budapest University of Technology and Economics (BME)**<br><br>**Gabriele Sauberer, director, TermNet** |
| **09:45** | **Why is Terminology Theory Important? Terms in Texts and Databases: the Translator's Perspective** | **Márta Fischer (BME)** |
| **11:00** | **Coffee Break** | |
| **11:30** | **Terminology Management for Translation: Equivalence, Strategies, Databases** | **Márta Fischer (BME)** |
| **12:30** | **Lunch Break** | |
| **14:00** | **Terminology Management for Translation: the Reviser's Perspective** | **Edina Polácska (reviser, Hungarian Office for Translation and Attestation)** |
| **15:00** | **Coffee Break** | |
| **15:30** | **Workshops** | **Workshops** |
| **15:30** | **Workshop 1 Terminology Management: Mind Mapping in Online Tools ( Zsuzsanna Ugrin, BME )** | **Workshop 2 Terminology Management: Types and Evaluation of Databases ( Dóra Tamás, Hungarian Office for Translation and Attestation )** |
| **17:00** | **Workshop 3 TBD (to be decided)** | **Workshop 4 = WS 1 Terminology Management: Mind Mapping in Online Tools ( Zsuzsanna Ugrin, BME )** |
| **18:30** | **GROUP FOTO** | |
| **19:30** | **TSS dinner: Get-to-know-each-other evening** | |
| **Thursday, 02 July 2020 - TERMINOLOGY, QUALITY and MT/Web Translation** | | |
| **09:00** | **Terminology breakfast (Food for thought only): TBD** | |
| **10:00** | **Terminology and Machine Translation: Post Editing of Machine Translation Output** | **Gabriele Sauberer (auditor for ISO 18587)** |
| **10:45** | **About the Future of Machine Translation** | **Gábor Prószéky (director, Research Institute for Linguistics)** |
| **11:30** | **Coffee Break** | |

| | | |
|---|---|---|
| **12:00** | **Machine Translation in the European Commission, with a Focus on Terminology Issues** | **Ágnes Lesznyák (European Commission)** |
| **13:00** | **Lunch Break** | |
| **14:30** | **Workshops** | **Workshops** |
| **14:30** | **Workshop 1**<br>**Web Translation**<br>**( Ágnes Szakolczai, field officer, European Commission )** | **Workshop 2**<br>**Terminology in Web Translation: Quality and Management**<br>**( Márta Kóbor, University of Pécs )** |
| **15:30** | **Coffee Break** | |
| **16:00** | **Workshop 3 = WS 2**<br>**Terminology in Web Translation: Quality and Management**<br>**( Márta Kóbor, University of Pécs )** | **Workshop 4 = WS 1**<br>**Web Translation**<br>**( Ágnes Szakolczai, field officer, European Commission )** |
| **17.30** | **Terminology Happy Hour: MemoQ - Kilgray** | |

| | |
|---|---|
| **Friday, 03 July 2020 - TERMINOLOGY STRATEGIES, TOOLS AND TECHNOLOGY** | |

| | | |
|---|---|---|
| **09:00** | **Terminology breakfast (Food for thought only): TBD (To be decided)** | |
| **10:00** | **Case study: Terminology Management at the Council of the European Union (EU)** | **Orsolya Kardos (Council of the EU)** |
| **10:45** | **Case study: Terminology strategies for business processes: The business case for terminology, terminology policies and how to calculate and argue costs and return on investments** | **Gabriele Sauberer (TermNet)** |
| **11:30** | **Coffee Break** | |
| **12:00** | **How to deal with copyright issues in terminology management?** | **Christian Galinski (Infoterm)** |
| **13:00** | **Lunch Break** | |
| **14:30** | **Workshops** | **Workshops** |
| **14:30** | **Workshop 1**<br>**Terminology tools and technology**<br>**( Eszter Papp, Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary )** | **Workshop 2**<br>**Multilingual terminology management: the role of concept-orientation**<br>**( Orsolya Kardos, Council of the EU )** |
| **15:45** | **Coffee Break** | |
| **16:15** | **Workshop 3**<br>**TDB (to be decided)** | **Workshop 4**<br>**TBD (to be decided)** |
| **17.30** | **Terminology Happy Hour: TBD** | |

| Saturday, 04 July 2020 – APPLICATION SCENARIOS (Participants' Projects) | |
|---|---|
| 09:00 | **Terminology breakfast** (Food for thought only) **Everything you want to know about ECQA Certificates and Exams** |
| 10:00 | **Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop** |
| 11:00 | **Coffee Break** |
| 11:30 | **Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop** |
| 12:30 | **Lunch Break** |
| 14:00 | **Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop** |
| 15:00 | **Coffee Break** |
| 15.30 | **Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop** |
| 16.30 | **Application scenarios: Participants' terminology projects, Q & A Workshop** |
| 17:30 | **TSS 2020 Closing Ceremony**     **Gabriele Sauberer & Márta Fischer** |
| 18:00 | **END OF TSS 2020** |

**Programme may be subject to change**